

PRECES

Sérviam!

Budu sloužit!

V /. Ad Trinitatem Beatíssimam.

K Nejsvětější Trojici.

R /. Grátias tibi, Deus, grátias tibi: vera et una Trínitas, una et summa Déitas, sancta et una Unitas.

Děkujeme ti, Bože, děkujeme ti, pravá a jediná Trojice, jedno a nejvyšší božství, svatá a jediná Jednoto!

V /. Ad Iesum Christum Regem.

K Ježíši Kristu, Králi.

R /. Dóminus Iudex noster; Dóminus Légifer noster; Dóminus Rex noster. Ipse salvabit nos.

Pán je náš soudce, Pán je náš zákonodarce, Pán je náš král, on sám přijde a spasí nás.

V /. Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis.

Kriste, Synu Boha živého, smiluj se nad námi.

R /. Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis.

Kriste, Synu Boha živého, smiluj se nad námi.

V /. Exsurge, Christe, ádiuva nos.

Povstaň, Kriste, a pomoz nám.

R /. Et líbera nos propter nomen tuum.

A vysvobod' nás pro své jméno.

V /. Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timebo?

Hospodin je mé světlo a má spása, koho bych se bál?

R /. Si consistant adversum me castra, non timebit cor meum; si exsurgat adversum me proélum, in hoc ego sperabo.

I když se proti mně utáboří vojsko, nevyděsí se mé srdce, když proti mně vypukne válka, jsem pln důvěry.

V /. Ad Beatam Vírginem Mariam Mediatricem.

K blahoslavené Panně Marii, Prostřednici.

R /. Recordare, Virgo Mater Dei, dum stéteris in conspectu Dómini, ut loquaris pro nobis bona.

Rozpomen se, Panno Matko Boží, před tváří Hospodina, aby ses za nás přimlouvala.

V /. Ad Sanctum Ioseph Sponsum Beatæ Mariæ Virginis.

Ke svatému Josefovi, Snoubenci Blahoslavené Panny Marie.

R /. Fecit te Deus quasi Patrem Regis, et dñm universæ domus eius: ora pro nobis.

Bůh tě učinil takřka otcem Krále a pánem celého jeho domu: oroduj za nás.

V /. Ad Angelos Custodes.

K andělům strážným.

R /. Sancti Angeli Custodes nostri, defēdite nos in proēlio ut non pereamus in tremendo iudicio.

Naši svatí andělé strážní, chraňte nás v boji, ať nezahyneme vestrašném soudu.

V /. Ad Sanctum Iosephmariam Conditozem nostrum.

K svatému Josemariovi, našemu zakladateli.

R /. Intercede pro filiis tuis ut, fideles spirítui Operis Dei, laborem sanctificemus et ánimas Christo lucrífacere quæramus.

Pros za své děti, abychom, věrni duchu Opus Dei, posvěcovali práci a usilovali získat duše pro Krista.

V /. Oremus pro Beatíssimo Papa nostro **N.**

Modleme se za našeho Papeže N.

R /. Dñus conservet eum, et vivíficet eum, et beatum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicorum eius.

Ať ho Pán zachová, oživuje ho, učiní ho šťastným na zemi a nevydá ho do rukou jeho nepřátel.

V /. Oremus et pro Antístite huius diœcesis.

Modleme se také za biskupa této diecéze N.

R /. Stet et pascat in fortitúdine tua, Dómine, in sublimitate nóminis tui.

Ať vytrvá a pase své stádece ve tvé síle a vznešenosti tvého jména, Pane.

V /. Oremus pro unitate apostolatus.

Modleme se za jednotu apoštolátu.

R /. Ut omnes unum sint, sicut tu Pater in me et ego in te: ut sint unum, sicut et nos unum sumus.

At' všichni jsou jedno, jako Ty, Otče, ve mně a já v Tobě, tak i oni at' jsou jedno, jako jsme my jedno.

V /. Omne regnum divisum contra se, desolabitur.

Každé království proti sobě rozdvojené zpustne.

R /. Et omnis civitas vel domus divisa contra se non stabit.

A žádné město nebo dům proti sobě rozdvojený neobstojí.

V /. Oremus pro benefactoribus nostris.

Modleme se za naše dobrodince.

R /. Retribuere dignare, Dómine, ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam æternam. Amen.

Rač, Pane, odměnit všechny, kdo nám pro tvé jméno prokazují dobro, životem věčným. Amen.

V /. Oremus pro Patre.

Modleme se za Otce.

R /. Misericórdia Dómini ab æterno et usque in æternum super eum: custodit enim Dóminus omnes diligentes se.

Milosrdenství Hospodina at' je nad ním od věků na věky: Hospodin zachovává všechny, kdo ho milují.

V /. Oremus et pro fratribus nostris Operis Dei, vivis atque defunctis.

Modleme se též za své bratry a sestry v Opus Dei, živé i zemřelé.

R /. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperantes in te.

Spas, Bože můj, své služebníky, kteří v tebe doufají.

V /. Mitte eis, Dómine, auxílium de sancto.

Sešli jim, Pane, pomoc ze svatyně.

R /. Et de Sion tuere eos.

A ze Sionu je ochraňuj!

V /. Réquiem æternam dona eis, Dómine.

Odpočinutí věčné dej jim, Pane.

R /. Et lux perpétua luceat eis.

A světlo věčné at' jim svítí.

V /. Requiescant in pace.

At' odpočívají v pokoji.

R / . Amen.

Amen.

V / . Dómine, exaudi orationem meam.

Pane, vyslyš modlitbu mou.

R / . Et clamor meus ad te véniat.

A volání mé k tobě přijď.

Sacerdos, si Preces moderatur, exsurgit et addit Dóminus vobiscum, stans etiam dum recitat orationem.

Pokud vede Preces kněz, povstane a dodá Pán s vámi. A pokračuje ve stoje následující modlitbou.

V / . Dóminus vobiscum.

Pán s vámi.

R / . Et cum spíritu tuo.

I s tebou.

Oremus.

Modleme se.

Deus, cui próprium est misereri semper et párcere: súscipe deprecationem nostram. Ure igne Sancti Spíritus renes nostros et cor nostrum, Dómine: ut tibi casto córpore serviamus, et mundo corde placeamus.

Actiones nostras, quæsumus Dómine, aspirando práveni et adiuvando proséquere: ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiatur. Per Christum Dóminum nostrum.

Bože, kterému je vlastní smilovávat se a odpouštět, vyslyš naši modlitbu. Zapal ohněm Ducha Svatého naše nitro a naše srdce, Pane, abychom ti sloužili s čistým tělem a líbili se ti čistým srdcem.

Naše skutky, prosíme, Pane, předcházej svým vnuknutím a provázej svou pomocí: aby každá naše modlitba i činnost vždy začínala v tobě a pro tebe byla dokončena.

R / . Amen.

Amen.

Omnes dicunt:

Všichni pokračují.

Gáudium cum pace, emendationem vitæ, spátium veræ pœniténtiæ, grátiam et consolationem Sancti Spíritus atque in Opere Dei perseverántiam, tríbuat nobis Omnípotens et Miséricors Dóminus.

Radost a pokoj, zlepšení života, čas pravého pokání, milost a útěchu Ducha svatého a vytrvání v Opus Dei, to všechno nám dej, Všemohoucí a milosrdný Bože.

V /. Sancte Míchaël.

Svatý Michaeli.

R /. Ora pro nobis.

Oroduj za nás.

V /. Sancte Gábriel.

Svatý Gabrieli.

R /. Ora pro nobis.

Oroduj za nás.

V /. Sancte Ráphaël.

Svatý Rafaeli.

R /. Ora pro nobis.

Oroduj za nás.

V /. Sancte Petre.

Svatý Petře.

R /. Ora pro nobis.

Oroduj za nás.

V /. Sancte Paule.

Svatý Pavle.

R /. Ora pro nobis.

Oroduj za nás.

V /. Sancte Ioannes.

Svatý Jene.

R /. Ora pro nobis.

Oroduj za nás.

Cum adsit aliquis Sacerdos, dignior ait:

Když je přítomen kněz, vedoucí říká:

Iube, Domne, benedicere.

Pane, rač požehnati.

Sacerdos benedicít:

Kněz žehná:

Dóminus sit in córdibus vestris, et in lábiis vestris, in nómine Patris + et Fílii et Spíritus Sancti.

Ať je Pán ve vašich srdcích a na vašich rtech, ve jménu Otce i Syna i Ducha svatého.

R /. Amen.

Amen.

V /. Pax.

Pokoj.

R /. In æternum.

Až navěky.